

D

Bedienungsanleitung SUN ROCK

Der Heizstein SUN ROCK simuliert das Sonnenbaden aller Echsen und Schlangen in der Natur. Tropische Reptilien tummeln sich auf durch die Sonne aufgeheizten Steinen mit Oberflächentemperaturen bis 40°. Bei allen als Heimtier gehaltenen Reptilien können ohne ausreichende Wärme die für ihre Verdauung notwendigen Enzyme nicht erzeugt werden. Die im Verdauungstrakt dieser Tiere unverdaute Nahrung kann sich sonst nicht zersetzen, was im Extremfall bis zum Tod der Reptilien führen könnte.

Der SUN ROCK erzeugt ausreichende Wärme für alle nachtaktiven Reptilien (z.B. Leopardgeckos, Lidgeckos, asiatische Hausgeckos, amerikanische Krallengeckos), Reptilien aus gemäßigten, nicht tropischen Zonen (Nattern wie Königsnattern, einige Eidechsenarten) und alle kleinen bodenbewohnenden Echsen.

Der Heizstein ersetzt aber keine Terrarienheizung. Beobachten Sie, dass Ihr Reptil den SUN ROCK nicht mehr verlässt, ist Ihr Terrarium vermutlich zu kalt und Sie sollten über die Beleuchtung für höhere Temperatur sorgen. Tagaktive Geckos, Schildkröten, Wasseragamen, Wüstenbewohner (z.B. Halsbandleguane, grüne Leguane, Dornschwanzagame, Stachelschwanzwarane) und kleine bodenlebende Reptilien (z.B. Halsbandeidechsen, Echtereidechsen, einige Anolen) benötigen zusätzlich Strahlungswärme durch UV Licht von oben. (Stellen Sie des weiteren bei diesen Tieren die ausreichende Vitamin D3 Versorgung mit HOBBY Vitaminspray oder -pulver sicher). Bei Verwendung des Heizsteins für Schlangen (z.B. Boas, Felsen- oder Königspythons) sollten Sie auf die richtige Luftfeuchtigkeit achten, damit sich die Tiere problemlos häuten können.

Mit dem HOBBY Heizstein SUN ROCK stellen Sie das Funktionieren der Verdauung ihrer Reptilien sicher. Jedoch nur wenn alle klimatischen Bedingungen denen des Herkunftsgebietes entsprechen, zeigen die Tiere auch ihr natürliches, abwechslungsreiches Verhalten. Die bei der artgerechten Pflege erforderliche Nachtabsenkung der Terrarietemperatur können Sie leicht und problemlos mit dem Temperaturregler HOBBY Biotherm steuern. Ihr Fachhändler wird Sie gern beraten.

Anschluss: Etwa 2 Stunden nach Inbetriebnahme hat der Heizstein SUN ROCK seine maximale Temperatur erreicht. Abhängig von der Umgebungstemperatur liegt diese zwischen 30° und 40° C. Der Heizstein ist ausschließlich für die Verwendung in trockenen Terrarienlandschaften vorgesehen. Der Heizstein SUN ROCK eignet sich nicht für Feuchtterrarien oder den direkten Kontakt mit Wasser.

Reinigung: Ziehen Sie den Stecker heraus und nehmen den Heizstein aus dem Terrarium. Besprühen Sie die Oberfläche mit Reptix Health Reinigungsspray. Dieses wirkt zuverlässig gegen Bakterien, Pilze, Salmonellen und Viren. Es wirkt ohne Alkohol und hat somit keinen stechenden Geruch. Trocknen Sie die Oberfläche gründlich bevor Sie den SUN ROCK wieder ins Terrarium setzen. Reinigen Sie den Heizstein nie, solange er am Strom angeschlossen ist.

GB

SUN ROCK operating instructions

The SUN ROCK simulates the sunbathing of lizards and snakes in their natural environment. Tropical reptiles sunbathe on rocks heated by the sun with surface temperatures of up to 40° C. Without sufficient warmth, reptiles kept as pets cannot produce the enzymes necessary for proper digestion. Undigested food in the digestive tract of the animal may then not be broken down, which in extreme cases can lead to the death of the animal.

The SUN ROCK produces sufficient warmth for all nocturnal reptiles (e.g. leopard geckos, lidded geckos, Asian house-geckos, American clawed geckos), reptiles from temperate, non-tropical zones (vipers such as royal vipers, some species of lizards) and all small ground-living lizards.

The heat rock does not however replace normal terrarium heating. If you notice that your reptile does not leave the SUN ROCK, this means that your terrarium is probably too cold, and you should ensure a higher temperature by means of the UV lighting. Diurnal geckos, tortoises, water monitors, desert reptiles (e.g. banded iguanas, green iguanas, thorn-tailed lizards and small monitors) and small ground-living reptiles (e.g. banded lizards, some chameleons) require additional radiant heat from UV light from above. (For such species, an adequate supply of Vitamin D3 should also be ensured by using Reptix Vitamin Spray or Powder.) When using the heating rock for snakes (e.g. boas, rock pythons or royal pythons), the correct air humidity should be maintained so that the snakes can shed their skins when necessary.

The HOBBY SUN ROCK ensures the proper digestive function of your reptiles. Only if all the climatic conditions match their natural environment will your reptiles display their natural and varied behaviour. The nighttime temperature reduction in the terrarium required for the proper care can be controlled simply and effectively using the HOBBY Biotherm temperature regulator. Your specialist dealer will be happy to advise you.

Connection: The heat rock will reach its maximum temperature about 2 hours after being switched on. This maximum temperature will be between 30° C and 40° C, depending on the ambient temperature in the terrarium. SUN ROCK is designed exclusively for use in dry terraria. The heating rock is not suitable for use in damp terraria or direct contact with water.

Cleaning: Remove the plug and take the heating rock out of the terrarium. Spray the surface with Reptix-Health Cleaning Spray. This works reliably against bacteria, fungi, salmonella and viruses. It contains no alcohol, and therefore has no sharp odour. Dry the surface thoroughly before replacing the SUN ROCK in the terrarium. Never clean the heating rock when it is still connected to the power supply.

E

Instrucciones de uso del SUN ROCK

La piedra térmica SUN ROCK simula los baños solares que toman los lagartos y las serpientes en la naturaleza. Los reptiles tropicales se frotan sobre las piedras calentadas por el sol con una temperatura en la superficie hasta 40°. Sin el calor necesario, los reptiles que viven como animales domésticos no pueden generar las encimas necesarias para la digestión. Los alimentos que no se digieren pueden ocasionar en casos extremos la muerte del reptil.

SUN ROCK genera calor suficiente para todos los reptiles nocturnos (por ejemplo, los geckos leopardo, los geckos domésticos asiáticos, los geckos de garras americanos), reptiles de zonas con clima templado no tropical (culebras como la culebra real, algunas clases de lacértidos) y todos los lagartos pequeños que viven sobre el suelo.

Sin embargo, la piedra térmica no sustituye a la calefacción del terrario. Si observa que el reptil permanece casi siempre sobre el SUN ROCK, probablemente su terrario está demasiado frío. Debería aumentar la temperatura mediante la iluminación. Los geckos diurnos, las tortugas, los lagartos acuáticos, los animales del desierto (por ejemplo, el lagarto de cola espigada, el varano de cola espinosa) y pequeños reptiles que viven en el suelo (por ejemplo, lagarto de collar, el lagarto real) necesitan rayos de calor adicionales generados por la luz ultravioleta procedente del techo. (Asegúrese de administrarles toda la vitamina D3 que necesitan con el spray o el polvo vitamínico HOBBY). Si utiliza la piedra térmica para serpientes (por ejemplo, para boas, pitones de las rocas, pitones reales) debe asegurarse de que la humedad es la correcta para que los animales puedan mudar la piel sin problemas.

Con la piedra térmica HOBBY, garantiza la perfecta digestión de sus reptiles. Sin embargo los animales sólo se comportan de forma natural, realizando todas sus mutaciones cuando las condiciones climáticas se corresponden con las de su zona de procedencia. El regulador de temperatura HOBBY Biotherm le permitirá regular fácilmente la bajada nocturna de temperaturas, necesaria para un cuidado correcto de los reptiles. El personal especializado de su tienda de confianza le aconsejará sin ningún inconveniente.

Conexión: La piedra térmica SUN ROCK alcanza la temperatura máxima unas dos horas después de ponerse en funcionamiento. En función de la temperatura ambiental, ésta será de 30° a 40° C. La piedra térmica fue concebida para utilizarse exclusivamente en terrarios secos. La piedra térmica SUN ROCK no está indicada para terrarios húmedos ni para el contacto directo con el agua.

Limpieza: Antes de retirar la piedra térmica del terrario debe desenchufarla. Pulverice la superficie con el spray limpiador Reptix Health. Este es un medio infalible contra las bacterias, los hongos, la salmonela y los virus. Como no contiene alcohol no desprende ningún olor picante. Seque completamente la superficie antes de volver a introducir el SUN ROCK en el terrario. No limpie la piedra térmica mientras esté conectada a la corriente eléctrica.

D

Garantie Schein für den Heizstein

SUN ROCK

Garantie: Die Garantieleistung beträgt 12 Monate ab Erwerb des Gerätes. Voraussetzung ist, dass dieser Garantieschein ausgefüllt ist. Die Garantie erstreckt sich auf Material- und Montagefehler, nicht auf Schäden durch äußere Einflüsse oder unsachgemäße Behandlung. Weitere Ansprüche gegen uns bestehen nicht. Insbesondere übernehmen wir, soweit gesetzlich zulässig, keine Haftung für Folgeschäden, die durch dieses Gerät entstehen. Senden Sie im Garantiefall den ausgefüllten Garantieschein mit dem zu überprüfenden Gerät an uns. Sendungen müssen für uns portofrei erfolgen. Die Rücksendung erfolgt dann schnellstens.

DOHSE AQUARISTIK KG
Otto-Hahn-Straße 9 • D-53501 Grafschaft-Gelsdorf

Verkaufsdatum:

Stempel und Unterschrift des Händlers

GB

Guarantee Certificate for the heat rock

SUN ROCK

The guarantee period is 12 months from the date of purchase. Please ensure that the guarantee form is completed, otherwise the guarantee is invalid. The guarantee covers material and installation faults, but does not extend to damage caused by external effects or improper use. All further claims are excluded. In particular, we accept no liability for consequential damage caused by the unit, insofar as is permitted by law. In the event of a guarantee claim, please return the unit to be checked to us, together with the completed guarantee form. Returned units must be sent postage-paid. The unit will then be returned to you as soon as possible. Thank you.

DOHSE AQUARISTIK KG
Otto-Hahn-Straße 9 • D-53501 Grafschaft-Gelsdorf

Date of sale:

Stamp and signature

E

Certificado de Garantia para la piedra térmica

SUN ROCK

El aparato dispone de una garantía de 12 meses a partir de su adquisición. Es requisito indispensable haber rellenado el certificado de garantía. Ésta cubre los fallos de material y de montaje. No es extensible sobre daños por agentes externos o por la utilización incorrecta. No nos hacemos responsables de otro tipo de reclamaciones. Dentro de los márgenes que permite la ley, no nos responsabilizamos de daños que se produzcan como consecuencia de este aparato. Si su caso está cubierto por la garantía, envíenos el certificado de garantía rellenado y el aparato que debemos revisar. Realice sus envíos con franquicia postal. Nosotros nos encargaremos de devolvérselo con la mayor diligencia.

DOHSE AQUARISTIK KG
Otto-Hahn-Straße 9 • D-53501 Grafschaft-Gelsdorf

Fecha de venta

Sello y firma

I

SUN ROCK - Istruzioni per l'uso

La roccia riscaldante SUN ROCK simula la naturale esposizione al sole di tutte le lucertole e di tutti i serpenti. I rettili tropicali si muovono sulle rocce riscaldate dal sole con temperature fino a 40°. I vostri rettili, tenuti come animali domestici, non riescono a produrre gli enzimi necessari per la loro digestione se nel terrario non vi è una temperatura sufficientemente alta. Le sostanze alimentari non digerite contenute nell'apparato digerente di questi animali non possono altrimenti essere decomposte e questo potrebbe, in casi estremi, provocare la morte degli animali.

La roccia SUN ROCK produce calore sufficiente per tutti i rettili di abitudini notturne (per esempio eublepharis, coleonyx, nephrurus, diplodactylus), i rettili delle zone temperate non tropicali (bisce come le bisce reali ed alcune specie di lucertole) e tutte le piccole lucertole che vivono sul terreno.

La roccia riscaldante non può però sostituire completamente il riscaldamento del terrario. Se notate che i vostri rettili non si spostano dalla SUN ROCK, il vostro terrario è probabilmente troppo freddo e voi dovete aumentarne la temperatura per mezzo dell'illuminazione.

Per quanto riguarda l'allevamento di gechi, tartarughe ed animali che vivono nel deserto con attività diurna (per esempio Crotaphytus, Iguana, Uromastyx) e piccoli rettili che vivono sul terreno (per esempio lacerta, podarcis ed alcune anolis), dovrebbe essere predisposto un irradiazione supplementare di calore proveniente dall'alto per mezzo di raggi ultravioletti. Inoltre, in relazione a queste specie di animali, assicuratevi che vi sia una somministrazione sufficiente di vitamina D3 per mezzo delle vitamine Reptix sotto forma di spray o in polvere. Se utilizzate la roccia riscaldante per i serpenti (per esempio i boa, i pitoni delle rocce o i pitoni reali), dovrete assicurarvi che il grado di umidità dell'aria sia quello corretto, affinché questi animali possano cambiare pelle senza problemi.

Per mezzo della roccia riscaldante HOBBY SUN ROCK viene garantita la corretta digestione dei vostri rettili. Comunque, solo quando tutte le condizioni climatiche corrispondono a quelle del territorio di provenienza, i vostri rettili, tenuti come animali domestici, mostrano il loro comportamento vario e naturale. L'abbassamento notturno della temperatura del terrario, indispensabile per la cura appropriata degli animali può essere ottenuto facilmente e senza problemi per mezzo del regolatore di temperatura HOBBY Biotherm. Il vostro rivenditore vi presterà volentieri la consulenza necessaria.

Collegamento: circa 2 ore dopo la sua messa in funzione, la roccia riscaldante SUN ROCK ha raggiunto la sua temperatura massima. A seconda della temperatura dell'ambiente circostante essa è compresa tra i 30° ed i 40° C. La roccia riscaldante SUN ROCK è stata progettata esclusivamente per essere impiegata in terrari asciutti. Essa non è indicata per l'utilizzo in terrari umidi oppure a diretto contatto con l'acqua.

Pulizia: togliete la spina dalla presa di corrente ed estraete la roccia riscaldante dal terrario. Spruzzate la superficie con lo spray detergente "Reptix Health". Esso elimina efficacemente batteri, funghi, salmonelle e virus. Il prodotto non contiene alcool e non ha dunque un odore penetrante.

I

Certificato di Garanzia per la roccia riscaldante

SUN ROCK

All'acquirente di questo apparecchio accordiamo una garanzia di 18 mesi, a partire dalla data della fornitura. Presupposto della garanzia è la compilazione del presente certificato. La garanzia riguarda i difetti dei materiali e gli errori di montaggio e non si estende ai danni dovuti a cause esterne o ad un impiego inappropriato. A nostra scelta, gli apparecchi vengono sostituiti, oppure il pezzo difettoso viene riparato. Non esistono altri diritti nei nostri confronti. In particolar modo, nell'ambito delle prescrizioni di legge, non ci assumiamo alcuna responsabilità per i danni derivati causati da quest'apparecchio. Se intendete usufruire della garanzia, spediteci il presente certificato, debitamente compilato, insieme all'apparecchio da controllare. Le spedizioni devono essere per noi esenti da franchigia.

DOHSE AQUARISTIK KG
Otto-Hahn-Straße 9 • D-53501 Grafschaft-Gelsdorf

Data della vendita

Timbro e firma

F

Mode d'emploi de la pierre „SUN ROCK“

La pierre chauffante simule le bain de soleil que prennent les lézards et les serpents dans la nature. Les reptiles tropicaux se prélassent aussi sur les pierres chauffées par le soleil jusqu'à une température de 40 °C. Chez tous les reptiles domestiqués, lorsque la température ambiante est insuffisante, les enzymes nécessaires à la digestion ne peuvent pas être produites. La nourriture encore non digérée se trouvant dans l'appareil digestif des animaux ne peut pas se décomposer ; ce qui peut entraîner, dans les cas extrêmes, la mort des reptiles.

La pierre chauffante SUN ROCK produit assez de chaleur pour tous les reptiles nocturnes (ex : geckos léopards, geckos domestiques d'Asie, geckos à griffes des Amériques), pour les reptiles provenant des zones tempérées non tropicales (les couleuvres telles que les couleuvres royales et quelques espèces de lézards) ainsi que pour tous les lézards vivant sur le sol.

La pierre chauffante ne remplace cependant pas le chauffage des terrariums. Si vous observez que votre reptile ne quitte plus la pierre chauffante SUN ROCK, cela provient sûrement du fait que votre terrarium n'est pas assez chauffé. Dans ce cas, vous devez augmenter la température en augmentant l'éclairage. Les geckos ayant une activité diurne, les tortues, les agames aquatiques, les animaux vivant dans le désert (iguanes à colerettes, iguanes verts, agames à queue épineuse, les varans de l'espèce varanus acanthurus) et les petits reptiles vivant sur le sol (lézards à colerette, et quelques types d'anoles) ont besoin de la chaleur diffusée depuis le haut du terrarium par les tubes UV. Nous vous recommandons de prévenir toute carence en vitamine D3 chez ces animaux en leur administrant la vitamine HOBBY sous forme de spray ou de poudre. Lors de l'utilisation de la pierre chauffante chez les serpents (ex : boas, pythons des rochers ou pythons royaux) nous vous conseillons de faire attention au bon degré d'humidité ambiante afin que les animaux puissent effectuer leur mue sans problème.

Avec la pierre chauffante SUN ROCK de chez HOBBY, vous assurez la bonne digestion de vos reptiles. Cependant, ce n'est que lorsque les animaux retrouvent un milieu correspondant au climat de leur biotope d'origine qu'ils peuvent montrer leurs comportements naturellement diversifiés. Pour assurer la baisse de température nécessaire pendant la nuit, vous pouvez utiliser sans problème le thermostat HOBBY Biotherm. Votre magasin spécialisé est là pour vous conseiller.

Raccordement : La pierre chauffante atteint sa température maximale environ deux heures après avoir été branchée. Cette température se situe entre 30 et 40°C selon la température ambiante. La pierre chauffante est prévue exclusivement pour les terrariums aux sols secs. La pierre chauffante ne peut pas être utilisée pour les terrariums humides ou au contact de l'eau.

Nettoyage : Débrancher et sortir la pierre chauffante du terrarium. Pulvériser la surface avec le spray nettoyant Reptix Health. Il est efficace contre la formation de moisissures, l'apparition de bactéries, de salmonelles et de virus. Ce produit est sans alcool et ne laisse pas d'odeur pénétrante. Bien essuyer la surface avant de replacer la pierre dans le terrarium. Ne pas nettoyer la pierre tant qu'elle est branchée au réseau électrique.

F

Certificat de Garantie pour la pierre chauffante

SUN ROCK

La garantie est de 12 mois à partir de la date d'achat de l'appareil. Celle-ci ne peut être valide que si le bon de garantie a été rempli. La garantie couvre les défauts du matériel et les défauts de montage ; elle ne couvre pas les éventuels dommages causés par des circonstances extérieures ou les dommages dus à une mauvaise utilisation. Toute autre réclamation est exclue. Nous ne sommes pas responsables dans la limite prévue par la loi, des dommages provoqués à la suite de l'utilisation de cet appareil. En cas de problème couvert par la garantie, expédiez-nous l'appareil à faire vérifier avec le bon de garantie rempli. Nous n'assurons pas les frais d'expédition pour recevoir les objets qui nous sont renvoyés. Nous vous réexpédierons l'objet dans les plus brefs délais. Nous vous remercions d'avance.

DOHSE AQUARISTIK KG
Otto-Hahn-Straße 9 • D-53501 Grafschaft-Gelsdorf

Date de vente:

Timbre et signature

SUN ROCK

Bedienungsanleitung
Operating instructions
Instrucciones de uso
Istruzioni per l'uso
Mode d'emploi



Reptix
Pflegeserie
produits d'entretien
care products
productos de cuidado
prodotti di cura



**Thermometer
Hygrometer**

Biotherm
Temperaturregler
régulateur de température
temperature regulator
termoregulator
regolatore di temperatura

